

Gen

Chapter 37

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

כְּנָעַן : בְּאֶרֶץ אָבִיו מְגוּרָי בְּאֶרֶץ יַעֲקֹב וַיֵּשֶׁב 1
カナンの 地に 父の 滞在の 地に ヤコブは そして-住んだ
H0776 H0001 H4033 H0776 H3290 H3427

ヤコブは父の寄留の地、すなわちカナンの地に住んだ。

לָעֵה הָיָה שָׁנָה עֶשְׂרִים שִׁבְעֵ- בֶן- יוֹסֵף יַעֲקֹב תִּלְדוֹת וְאֵלֶּה 2
飼って-いた いた 歳の 十七 十七 息子である ヨセフは ヤコブの 系図である これらは
H1961 H8141 H6240 H7651 H3130 H3290 H8435 H0428

בְּלֶהָה בְּנֵי אֶת- נָעַר וְהוּא בְּצֹאן אָחָיו אֶת- 3
ビルハの 息子たちの ~と-ともに 若者だった そして-彼は 羊の-番を 兄たちと ~と-ともに
H0854 H5288 H1931 H6629 H0251 H0854

דְּבַתָּם אֶת- יוֹסֵף וַיְבֵא אָבִיו נָשָׁי זְלָפָה בְּנֵי וְאֶת- 4
彼らの-悪い-噂を ~を ヨセフは そして-伝えた 父の 妻たちの ジルパの 息子たちの そして~と
H1681 H0853 H3130 H0935 H0001 H0802 H2153 H0854

אֶל- רָעָה אָבִיהֶם :
父に ~に 悪い
H0001 H0413

ヤコブの子孫は次のとおりである。ヨセフは十七歳の時、兄弟たちと共に羊の群れを飼っていた。彼はまだ子供で、父の妻たちビルハとジルパとの子らと共にいたが、ヨセフは彼らの悪いうわさを父に告げた。

בֶּן- כִּי- בְּנֵי מְכַל- יוֹסֵף אֶת- אָהָב וַיִּשְׂרָאֵל 3
息子である なぜなら 息子たちの すべての-中で ヨセフを ~を 愛した そして-イスラエルは
H3605 H3130 H0853 H0157 H3478

זְקֵנִים הוּא לוֹ וַעֲשָׂה לוֹ כְּתָנִת פָּסִים :
彼は 老年の 彼にとって 彼に 衣を 袖の-美しい
H1931 H2208 H6446 H3801

ヨセフは年寄り子であったから、イスラエルは他のどの子よりも彼を愛して、彼のために長そでの着物をつくった。

אָחָיו מְכַל- בְּנֵי אָהָב אֶת- אֶת- אָחָיו וַיִּרְאוּ 4
兄たちの すべての-中で 父が 愛して-いる-と 彼を ~と 兄たちは そして-見た
H0251 H3605 H0001 H0157 H0853 H0251 H7200

וַיִּשְׂנְאוּ אֶת- וְלֹא יָכֹל דְּבַר- לְשָׁלֵם :
そして-憎んだ 彼を 彼を できなかつた できなかつた 話す-ことが 穏やかに
H0853 H8130 H3201 H3808 H1696 H7965

兄弟たちは父がどの兄弟よりも彼を愛するのを見て、彼を憎み、穏やかに彼に語るができなかつた。

שָׁנָא עוֹד וַיִּוָּסְפוּ לְאָחָיו וַיִּנְדַּר חֲלוֹם יוֹסֵף וַיַּחְלֵם 5
憎む-ことを さらに そして-加えた 兄たちに そして-話した 夢を ヨセフは そして-夢を-見た
H8130 H5750 H3254 H0251 H5046 H2472 H3130

אֶת-ו :
彼を
H0853

ある時、ヨセフは夢を見て、それを兄弟たちに話したので、彼らは、ますます彼を憎んだ。

וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שְׁמְעוּ-נָא הַחֲלוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר חָלַמְתִּי : 6
 私に-そして-言った 彼らに 聞いて-ください どうか 夢を この 私が-見た ~の
[H2088](#) [H4994](#) [H8085](#) [H0413](#) [H0559](#)

ヨセフは彼らに言った、「どうぞわたしが見た夢を聞いてください。」

וַהֲנִיָּה אֲנַחְנוּ מֵאֲלֵמִים מֵאֲלֵמִים בְּתוֹךְ הַשָּׁהָה וְהִנֵּה קָמָה 7
 私たちは-そして-見よ 束を 束ねて-いた 真ん中で 煙の 立ち上がった
[H2009](#) [H8432](#) [H0485](#) [H0481](#) [H0587](#) [H2009](#)

וְגַם-נִצָּבָה וְהִנֵּה אֲלֵמֵיכֶם וְהִשְׁתַּחֲוִינָה 9
 そして-また 私の-束が 立った すると-見よ 囲んだ 束が そして-ひれ伏した
[H7812](#) [H0485](#) [H5437](#) [H2009](#) [H5324](#) [H1571](#) [H0485](#)

לְאֵלֵמֵי :
 私の-束に
[H0485](#)

わたしたちが煙の中で束を結わえていたとき、わたしの束が起きて立つと、あなたがたの束がまわりきって、わたしの束を拝みました」。

וַיֹּאמְרוּ לוֹ אָחָיו הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ עָלֵינוּ אִם-תִּמְלֹךְ 8
 そして-言った 彼に 兄たちは 本当に-治めるのか 治めるのか 私たちを または
[H0251](#) [H0559](#)

מִשׁוֹל מִשׁוֹל תִּמְשָׁל בָּנוּ וַיֹּסֶפוּ עוֹד אֶתּוֹ אֵל- 9
 本当に-支配するの 支配するの 私たちを 私たちを 憎む-ことを 彼を ~の-ゆえに
[H0853](#) [H8130](#) [H5750](#) [H3254](#) [H4910](#) [H4910](#)

חֲלֹמְתִי וְעַל-דְּבָרָיו :
 夢の そして~の-ゆえに 言葉の
[H1697](#) [H2472](#)

すると兄弟たちは彼に向かって、「あなたはほんとうにわたしたちの王になるのか。あなたは実際わたしたちを治めるのか」と言って、彼の夢とその言葉のゆえにますます彼を憎んだ。

וַיַּחֲלֹם עוֹד-חֲלוֹם אַחֵר וַיְחַלְּם אֶתּוֹ וַיֹּאמֶר הִנֵּה 9
 夢を-見た さら 別の 夢を 語った それを 兄たちに 兄たちに 見よ
[H2009](#) [H0559](#) [H0251](#) [H0853](#) [H0312](#) [H2472](#) [H5750](#)

חֲלֹמְתִי חֲלוֹם עוֹד וְהִנֵּה הַשָּׁמֶשׁ וְהַיָּרֵחַ וְאַחַד עֶשְׂרִי כּוֹכָבִים 9
 夢を-見た 夢を また すると-見よ 太陽と 月と 十一の 星が
[H3556](#) [H6240](#) [H0259](#) [H3394](#) [H8121](#) [H2009](#) [H5750](#) [H2472](#)

מִשְׁתַּחֲוִיִּים לִי :
 ひれ伏して-いた 私に
[H7812](#)

ヨセフはまた一つの夢を見て、それを兄弟たちに語って言った、「わたしはまた夢を見ました。日と月と十一の星とがわたしを拝みました」。

וַיֹּסֶפֶר אֵל-אָבִיו וְאֵל-אָבִיו וְאֵל-אָחָיו וַיִּנְעַר-בּוֹ אָבִיו וַיֹּאמֶר 10
 そして-語った ~に ~に ~に 兄たちに 兄たちに 兄たちに 父に 父に 父に
[H0559](#) [H0001](#) [H1605](#) [H0251](#) [H0413](#) [H0001](#) [H0413](#)

לוֹ מָה הַחֲלוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר חָלַמְתָּ הַבּוֹא בָּרוּא אֲנִי 10
 彼に 何だ 夢は この ~の 前が-見た 来るのか 来るのか 私と
[H0589](#) [H0935](#) [H0935](#) [H0935](#) [H2088](#) [H2472](#) [H4100](#)

וְאָמַן וְאָחִיךָ לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְךָ אֶרְצָה :
 そして-お前の-兄たちが して-お前の-母と 地に 前にお前に ために
[H0776](#) [H7812](#) [H0251](#) [H0517](#)

彼はこれを父と兄弟たちに語ったので、父は彼をとがめて言った、「あなたが見たその夢はどうなのか。ほんとうにわたしとあなたの母と、兄弟たちが行って地に伏し、あなたを拝むのか」。

וַיְקַנְאוּ- 11
בּוֹ אֶחָיו וְאָבִיו
אֶת- הַדָּבָר:
そして-嫁んだ 彼を 兄たちは 心-留めた かつし-父は 此の-ことを
H7065 H0251 H0001 H8104 H0853 H1697

兄弟たちは彼をねたんだ。しかし父はこの言葉を心にとめた。

וַיֵּלְכוּ 12
אֶחָיו לְרֵעוֹת אֶת- צֹאן אָבִיהֶם בְּשֵׂכֶם:
そして-行った 兄たちは 飼う-ために ~を ~を 羊を 父の シェケムで
H3212 H0251 H0853 H6629 H0001 H7927

さて兄弟たちがシケムに行って、父の羊の群れを飼っていたとき、

וַיֹּאמֶר 13
יִשְׂרָאֵל אֶל- יוֹסֵף הֲלוֹא אֶחָיִךְ רְעִים
そして-言った 以色列は ~に ~に ヨセフに ~ではないか 飼って-いる お前の-兄たちは
H0559 H0413 H3478 H3130 H3808 H0251

וַיֹּאמֶר 13
הֲלוֹא אֶחָיִךְ רְעִים
はい、ここに 彼に すると-言った 彼らの-もとへ 飼って-いる お前の-兄たちは
H2009 H0559 H0413 H7971 H3212 H7927

以色列はヨセフに言った、「あなたの兄弟たちはシケムで羊を飼っているのではないか。さあ、あなたを彼らの所へつかわそう」。ヨセフは父に言った、「はい、行きます」。

וַיֹּאמֶר 14
לּוֹ לֵךְ- נָא רְאֵה אֶת- שְׁלוֹם אֶחָיִךְ
そして-言った 彼に 行きなさい どうか 見て-きなさい ~を 安否を お前の-兄たちの
H0559 H3212 H4994 H7200 H0853 H7965 H0251

וַאֲשַׁלְּחֵהוּ 14
וְאֶת- שְׁלוֹם הַצֹּאן וְאֶת- שְׁלוֹם הַצֹּאן
そして-遣わそう 羊の-群れの 安否を すると-言った 彼らの-もとへ 飼って-いる お前の-兄たちは
H7971 H6629 H7965 H0853 H1697 H7925

וַיֵּלְכוּ 14
וְאֶת- שְׁלוֹם הַצֹּאן וְאֶת- שְׁלוֹם הַצֹּאן
そして-来た シェケムへ へブロン
H7927 H0935

父は彼に言った、「どうか、行って、あなたの兄弟たちは無事であるか、また群れは無事であるか見てきて、わたしに知らせてください」。父が彼をへブロン谷からつかわしたので、彼はシケムに行った。

וַיִּמְצְאֵהוּ 15
אִישׁ וַיִּמְצְאֵהוּ וַיִּשְׁאַלְהוּ
ある-人が そして-見つけた 野で さまよって-いた すると-見よ 彼の-人は そして-尋ねた
H0376 H4672 H8582 H2009 H0376 H7592

וַיֹּאמֶר 15
וַיִּמְצְאֵהוּ וַיִּשְׁאַלְהוּ
探して-いるのか 何を 言って
H1245 H4100 H0559

ひとりの人が彼に会い、彼が野をさまよっていたので、その人は彼に尋ねて言った、「あなたは何を捜しているのですか」。

וַיֹּאמֶר 16
אֶת- אֶחָיו אֲנִי מְבַקֵּשׁ הֲיֵדָעָה- נָא לִי אֵיפֹה
そして-言った 兄たちを 私は 探して-います 教えて-ください どうか 私に どの-か
H0559 H0853 H0251 H0595 H1245 H5046 H4994 H0375

וְרְעִים 16
וַיִּמְצְאֵהוּ וַיִּשְׁאַלְהוּ
飼って-いるのか 彼らは
H1992

彼は言った、「兄弟たちを捜しているのです。彼らが、どこで羊を飼っているのか、どうぞわたしに知らせてください」。

17
 גַּלְגָּלָה אֲמָרִים כִּי מִזֶּה נִסְעוּ הָאִישׁ וַיֹּאמֶר
 行こう 言って-いるのを 聞いた なぜなら ここから 出発した その-人は すると-言った
 H3212 H0559 H8085 H2088 H5265 H0376 H0559

וַיִּדְבֹר דָּתָן וַיִּמְצְאוּ אֹחֵיו אַחַר יוֹסֵף וַיֵּלֶךְ דָּתָן
 :ドタンで そして-見つけた 兄たちの 後を-追って ヨセフは そして-行った ドタンへと
 H1886 H4672 H0251 H3130 H3212 H1886

その人は言った、「彼らはここを去りました。彼らが『ドタンへ行こう』と言うのをわたしは聞きました」。そこでヨセフは兄弟たちのあとを追って行って、ドタンで彼らに会った。

18
 לְהַמִּיתוֹ: אֹתוֹ וַיִּתְנַקְלוּ וַיִּקְרַב אֲלֵיהֶם וּבִטְרֵם מֵרַחֵק אֹתוֹ וַיִּרְאוּ
 殺す-ために 彼を そして-たくらんだ 彼らに 近づく そして-前に 遠くから 彼を そして-見た
 H4191 H0853 H5230 H0413 H7126 H2962 H7350 H0853 H7200

ヨセフが彼らに近づかないうちに、彼らははるかにヨセフを見て、これを殺そうと計り、

19
 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אָחִיו הֲנֵה בָעַל הַחִלְמוֹת הַלָּזָה בָּא:
 来る あの 夢の 主人が 見よ 兄弟に ~に 互いに そして-言った
 H0935 H1976 H2472 H1167 H2009 H0251 H0413 H0376 H0559

互に言った、「あの夢見る者がやって来る。

20
 וַיַּעַתָּה לָבוֹ וַנְהַרְגֵהוּ וְנִשְׁלַכְהוּ בְּאֶתֶר הַבְּרוֹת וַאֲמָרְנוּ תִּיהִ רָעָה
 悪い 獣が そして-言おう 穴に 一つの そして-投げ込もう そして-殺そう さあ さあ-今
 H0559 H0259 H7993 H2026 H3212 H6258
 אָכַלְתָּהּ וְנִרְאָה מַה-יְהִי חֵלְמֵינוּ:
 夢が なるか 何に そして-見よう 食べた-と
 H2472 H1961 H4100 H7200 H0398

さあ、彼を殺して穴に投げ入れ、悪い獣が彼を食ったと言おう。そして彼の夢がどうなるか見よう」。

21
 וַיִּשְׁמַע רְאוּבֵן וַיִּצְלָהוּ מִיָּדָם וַיִּאמֶר לֹא נִכְנֹו נַפְשׁ:
 命を 殺しては いけない そして-言った 彼らの-手から そして-救った ルベンは そして-聞いた
 H5315 H5221 H3808 H0559 H3027 H5337 H7205 H8085

ルベンはこれを聞いて、ヨセフを彼らの手から救い出そうとして言った、「われわれは彼の命を取ってはならない」。

22
 וַיֹּאמֶר וְאַלְהֶם רְאוּבֵן אֶל-תִּשְׁפְּכוּ דָם הַשְּׁלִיכוּ אֹתוֹ אֶל-
 ~に 彼を 投げ込みなさい 血を 流しては いけない ルベンは 彼らに そして-言った
 H0413 H0853 H7993 H1818 H8210 H3808 H7205 H0413 H0559

הַבּוֹר הַזֶּה אֲשֶׁר בְּמִדְבָּר וַיִּדְ אֶל-תִּשְׁלַח־וּ בּוֹ לְמַעַן
 ~のために 彼に かけては いけない そして-手を 荒野に ~に-ある この この-穴に
 H4616 H7971 H0408 H3027 H2088

הַצִּיל אֹתוֹ מִיָּדָם אֶל-לְהַשִּׁיבוּ אֶת-אָבִיו:
 父に ~に 連れ戻す-ために 彼らの-手から 彼を 救う-ために
 H0001 H0413 H7725 H3027 H0853 H5337

ルベンはまた彼らに言った、「血を流してはいけない。彼を荒野のこの穴に投げ入れよう。彼に手をくだしてはならない」。これはヨセフを彼らの手から救いだして父に返すためであった。

23
 וַיְהִי כַאֲשֶׁר-בָּא יוֹסֵף אֶל-אֹחָיו וַיִּפְשְׁטוּ אֶת-
 ~を そして-剥ぎ取った 兄たちの ~の-もとへ ヨセフが 来た ~した-とき そして-あった
 H0853 H6584 H0251 H0413 H3130 H0935 H1961

יֹסֵף אֶת-כְּתָנָתוֹ אֶת-כְּתָנָתוֹ אֶת-יֹסֵף
 ヨセフから ~を 衣を ~を 衣を ~の 袖の-美しい 衣を ~の
 H6446 H3801 H0853 H3801 H0853 H3130

さて、ヨセフが兄弟たちのもとへ行くと、彼らはヨセフの着物、彼が着ていた長そでの着物をはぎとり、

כּוּ	אֵין	רֶק	וַתְּבוֹר	הַבְּרָה	אֹתוֹ	וַיִּשְׁלְכוּ	וַיִּקְחֵהוּ	24
その-中に	なかった	空で	そして-その-穴は	穴に	彼を	そして-投げ込んだ	そして-捕らえた	
	H0369	H7386			H0853	H7993	H3947	
							מים:	
							水は	
							H4325	

彼を捕えて穴に投げ入れた。その穴はからで、その中に水はなかった。

אֲרֻחַת	וַהֲנִה	וַיֵּרֵא	עֵינֵיהֶם	וַיִּשְׂאוּ	לֶחֶם	לְאֹכַל-	וַיִּשְׁבוּ	25
隊商が	すると-見よ	そして-見た	目を	そして-上げた	パンを	食べる-ために	そして-座った	
H0736	H2009	H7200		H5375	H3899	H0398	H3427	
וַצְרִי	נִכְאֹת	נִשְׂאִים	וַנְּמַלִּיחֶם	מִגִּלְעָד	בָּאָה	יִשְׁמַעֲאֵלִים		
そして-乳香と	樹脂と	運んで-いた	そして-らくだは	ギレアデから	来て-いた	イシュマエルびとの		
H6875	H5219	H5375	H1581	H1568	H0935	H3459		
			מִצְרַיִם:	לְהוֹרִיד	הוֹלְכִים	וְלֹט		
			エジプトへ	降る-ために	行って-いた	そして-没薬を		
			H4714	H3381	H1980	H3910		

こうして彼らはすわってパンを食べた。時に彼らが目をあげて見ると、イシュマエルびとの隊商が、らくだに香料と、乳香と、もつやくとを負わせてエジプトへ下り行こうとギレアデからやってきた。

אָחִינוּ	אֶת-	נִהַרְגַּ	כִּי	בְּצַע	מָה-	אָחָיו	אֶל-	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	26
弟を	~を	殺して	~して	利益が-あるか	何の	兄たちに	~に	ユダは	そして-言った	
H0251	H0853	H2026		H1215	H4100	H0251	H0413	H3063	H0559	
							רַמּוֹ:	אֶת-	וַיְכַסֵּינוּ	
							彼の-血を	~を	そして-隠して	
							H1818	H0853	H3680	

そこでユダは兄弟たちに言った、「われわれが弟を殺し、その血を隠して何の益があるろう。

כּוּ	תְּהִיר-	אֶל-	וַיִּדְנּוּ	לְיִשְׁמַעֲאֵלִים	וַנְּמַכְרֵנוּ	לָכֵן	27		
彼に	かけては	いけない	そして-私たちの-手を	イシュマエルびとに	そして-売ろう	さあ			
	H1961	H0408	H3027	H3459	H4376	H3212			
			אָחָיו:	וַיִּשְׁמְעוּ	הוּא	בְּשָׂרֵנוּ	אָחִינוּ	כִּי-	
			兄たちは	そして-聞いた	彼は	肉親である	弟であり	なぜなら	
			H0251	H8085	H1931	H1320	H0251		

さあ、われわれは彼をイシュマエルびとに売ろう。彼はわれわれの兄弟、われわれの肉身だから、彼に手を下してはならない」。兄弟たちはこれを聞き入れた。

וַיַּעֲלֵוּ	וַיִּמְשְׁכוּ	סַחְרִים	מִדְיָנִים	אֲנָשִׁים	וַיַּעֲבְרוּ	28			
そして-引き上げた	そして-引き上げた	商人が	ミディアンびとの	人々が	そして-通りかかった				
H5927	H4900	H5503	H4084	H0376					
בְּעֶשְׂרִים	לְיִשְׁמַעֲאֵלִים	יֹסֵף	אֶת-	וַיִּמְכְּרוּ	הַבּוֹר	מִן-	יֹסֵף	אֶת-	
二十の	イシュマエルびとに	ヨセフを	~を	そして-売った	穴から	~から	ヨセフを	~を	
H6242	H3459	H3130	H0853	H4376			H3130	H0853	
			מִצְרַיִם:	יֹסֵף	אֶת-	וַיָּבִיאוּ		כֶּסֶף	
			エジプトへ	ヨセフを	~を	そして-連れて-行った		銀で	
			H4714	H3130	H0853	H0935		H3701	

時にミディアンびとの商人たちが通りかかったので、彼らはヨセフを穴から引き上げ、銀二十シケルでヨセフをイシュマエルびとに売った。彼らはヨセフをエジプトへ連れて行った。

וַיִּקְרַע 29
 裂いて-引き裂いた
 H7167

בְּבוֹר 29
 穴に

יֹסֵף 29
 ヨセフが
 H3130

אֵין 29
 いない
 H0369

וַהֲגִה 29
 すると-見よ

הַבּוֹר 29
 穴へ

אֶל- 29
 ~へ

רְאוּבֵן 29
 ルベンが

וַיָּשָׁב 29
 戻って-戻った
 H7725

אֶת- 29
 ~を

בְּגָדָיו 29
 衣服を
 H0853

さてルベンは穴に帰って見たが、ヨセフが穴の中になかったので、彼は衣服を裂き、

אָנָּה 30
 どこへ

וְאָנִי 30
 そして-私は
 H0589

אֵינֶנּוּ 30
 いない
 H0369

הַיְלָד 30
 子どもが

וַיֹּאמֶר 30
 そして-言った
 H0559

אָחָיו 30
 兄たちの

אֶל- 30
 ~の-もとへ

וַיָּשָׁב 30
 戻って-戻った
 H7725

אֲנִי 30
 私は

כֵּן 30
 行けば-よいのか
 H0935

H0589

兄弟たちのもとに帰って言った、「あの子はいない。ああ、わたしはどこへ行くことができよう」。

אֶת- 31
 ~を

וַיִּטְבְּלוּ 31
 そして-浸した
 H2881

עֵימֵי 31
 やぎを

שְׂעִיר 31
 雄の

וַיִּשְׁחָטוּ 31
 そして-屠った

יֹסֵף 31
 ヨセフの

כְּתָנֶי 31
 衣を

אֶת- 31
 ~を

וַיִּקְחוּ 31
 そして-取った
 H3947

בְּדָמַי 31
 血に

הַכְּתָנֶי 31
 衣を
 H1818

H3801

彼らはヨセフの着物を取り、雄やぎを殺して、着物をその血に浸し、

וַיֹּאמְרוּ 32
 そして-言った

אָבִיהֶם 32
 父に

אֶל- 32
 ~に

וַיִּבְיֵאוּ 32
 そして-持って-行った

הַפְּסִים 32
 袖の-美しい

כְּתָנֶי 32
 衣を

אֶת- 32
 ~を

וַיִּשְׁלְחוּ 32
 そして-送った
 H7971

אִם- 32
 それとも

הוּא 32
 それが
 H1931

בְּנֶךְ 32
 あなたの-息子の

הַכְּתָנֶי 32
 衣が

נָא 32
 どうか

הִקְרֵ- 32
 見分けて-ください

מִצְאָנִי 32
 見つけました
 H4672

זֹאת 32
 これを
 H2063

לֹא 32
 違うのか
 H3808

その長そでの着物を父に持ち帰って言った、「わたしたちはこれを見つきましたが、これはあなたの子の着物か、どうか見さだめてください」。

טָרַף 33
 引き裂かれ

אֲכָלְתָהּ 33
 食ったのだ

רָעָה 33
 悪い

חַיָּה 33
 獣が

בְּנֵי 33
 わが-息子の

כְּתָנֶי 33
 衣だ

וַיֹּאמֶר 33
 そして-言った

וַיִּכְרַה 33
 そして-見分けた

יֹסֵף 33
 ヨセフは

טָרַף 33
 引き裂かれたのだ
 H2963

H3130

父はこれを見さだめて言った、「わが子の着物だ。悪い獣が彼を食ったのだ。確かにヨセフはかみ裂かれたのだ」。

עַל- 34
 ~の-ために

וַיִּתְאַבֵּל 34
 そして-嘆いた
 H0056

בְּמִתְנָיו 34
 腰に

שֶׁק 34
 荒布を

וַיִּשֶׂם 34
 そして-着けた

שְׂמֹלֵתוֹ 34
 衣服を

יַעֲקֹב 34
 ヤコブは

וַיִּקְרַע 34
 そして-引き裂いた
 H7167

רַבִּים 34
 多くの

יָמִים 34
 日々

בְּנוֹ 34
 息子の
 H3117

そこでヤコブは衣服を裂き、荒布を腰にまとして、長い間その子のために嘆いた。

וַיִּמְאֵן לְנַחֲמוֹ בְּנֹתָיו וְכֹל- בָּנָיו כָּל- וַיִּקְמוּ 35
しかし-拒んだ 慰める-ために 娘たちが そして-すべての 息子たちと すべての そして-立ち上がった
[H3985](#) [H5162](#) [H1323](#) [H3605](#) [H3605](#)

שְׂאֵלָה אָבֵל בְּנֵי אֶל- אָרָד כִּי- וַיֹּאמֶר לְהִתְנַחֵם
陰府へ 嘆きながら 息子の-もとへ ~へ 下りよう なぜなら そして-言った 慰められる-ことを
[H7585](#) [H0057](#) [H0413](#) [H3381](#) [H0559](#) [H5162](#)

אָבִיו : אֹתוֹ וַיִּבְכֶּה
父は 彼の-ために そして-泣いた
[H0001](#) [H0853](#) [H1058](#)

子らと娘らとは皆立って彼を慰めようとしたが、彼は慰められるのを拒んで言った、「いや、わたしは嘆きながら陰府に下って、わが子のもとへ行こう」。こうして父は彼のために泣いた。

פַּרְעֹה סָרִיס לְפוֹטִיפָר מִצְרַיִם אֶל- אֹתוֹ מָכְרוּ וְהַמְדָּנִים 36
ファラオの 役人である ポティファルに エジプトへ ~へ 彼を 売った そして-メダンびとは
[H6547](#) [H5631](#) [H6318](#) [H4714](#) [H0413](#) [H0853](#) [H4376](#) [H4092](#)

פ הַטְּבָחִים : שָׂר
— 詞衛の 長である
[H2876](#) [H8269](#)

さて、かのメデアンびとらはエジプトでパロの役人、侍衛長ポテバルにヨセフを売った。